

Carambar

Pièce en wallon pour enfants

De Pierre HABETS

Distribution :

Simon

Benoît

Brigitte

France

Carambar

Stéfane

Bandit 1

Bandit 2

Notaire

Répertoire SABAM

Pierre HABETS Rue G.Wilket 23 à 4572 SAINT-REMY

Tél. : 04/387 50 71

Mail : habets_pierre@voo.be

(Quand le rideau se lève, Benoît est assis contre un arbre et lit une BD. Simon entre, ahuri, en s'écriant...)

SIMON – À sécoûr ! Benoît, i n'a ine bwète às solés qui m' porçû !

BENOIT – B'as-se rin d'pu drole a m'raconter ?

SIMON – Bin louke insi, si ti n' mi creûs nin !

(A ce moment, on voit une boîte qui traverse la scène. Benoît la suit des yeux, tandis que Simon se cache derrière l'arbre)

BENOIT – Et bin ça ! Dji n'a co jamâ' vèyou ine bwète qui coréve ! (Benoît attrape la boîte et trouve un chien en dessous) Min c'est-on tchin ! (à Simon) N'ây' pu nole sogne, Simon, ci n'est qu'on p'tit tchin.

SIMON – Min qui fêt-i la d'zos l'bwète ?

BENOIT – Dji m'èl dimande.

SIMON – Il a l'êr tot pièrdou.

BENOIT – Si on lî d'néve à magner, don ?

SIMON – Dji coûr bin vite disqu'è m' mohone, qwèrit çou qu'i fât.

(Simon s'en va. Benoît caresse le chien et s'aperçoit qu'il a un collier)

BENOIT – Mutwè a-t-i ine adrèsse è colier.

(Il défait le collier et lit ce qui y est écrit . A ce moment Brigitte et France entrent)

BRIGITE – Qui fez-v' avou s'tchin la ?

BENOIT – C'est-on tchin pièrdou, qui coréve dizos cisse bwète la.

FRANCE – Qu'est-i marqué è colier ?

BENOIT – Snoopy, c'est tot .

FRANCE – Wadjîz-v' qui c'est l' tchin po lisquél on a mètou ine afiche amon l' boldjî !

BRIGITE – En èfèt, dji la léhou, il èst s'crît « Bèle riscompinse a quî rapwètrèt Snoopy al villa dès tchawe-soris »

FRANCE – Vas-se la quî vout, min mi....

BENOIT – Poqwè ?

FRANCE – Dèdja rin qui l' nom « tchawe-soris » adon pwis li feume qu'y d'mane a st-ine drole d'êr.

BENOIT – Drole d'êr ou nin, dji va st-y aller !

BRIGITE – On l' sé bin, vos, ine fèye qu'i n'a st-ine riscompinse...

BENOIT – Nèni, mutwè, dj'èl va lèyî hiper !

SIMON – (Revient) Dji n'a rin po lî d'ner à magner, li bwète dèl mohone èst vûde.

BENOIT – Ci n'èst rin. Nos avans mutwè trové da qui qu'c'èsteût èt on lî va rèpwèrter.

SIMON – Wice ?

BENOIT – Al villa dèl tchawe-soris.

SIMON – Wèye-t-i valèt « villa » ine vîle wâmîre, awè ! Ele a d'manou vûde dèl annèyes, sins pwète èt sins finièsses. Minme qui lès tchawe-soris y avît trové djîse. C'èst po çoula, d'abôrd, qui l' feume qui la rak'té la noumé insi.

BENOIT – Vinez-v' avou, lès bâcèles ?

BRIGITE – Nèni sûr !

FRANCE – Nin co po ine vatche d'ôr ! (Les deux filles sortent)

BENOIT – (à Simon) On y va ?

SIMON – On y va !

NOIR

(L'éclairage revient sur une vieille maison. Benoît et Simon arrivent devant la porte)

SIMON – C'èst chal.

BENOIT – Nin fwért rassurante li villa, on dîreût pu vite ine mohone hantèye !

SIMON – Tocant todi al pwète (il frappe à la porte)

BENOIT – On ètind roter.

SIMON – Vochal ine saquî.

CARAMBAR – (Derrière la porte) Qu'èst-ce qui c'èst ?

BENOIT – C'èst nos-ôtes !

CARAMBAR – (toujours derrière la porte) Quî sèreûs-s' d'ôtes ! (Elle ouvre la porte et apparaît, pistolet au poing) Qui volez-v' ? Qui v'nez-v' fé chal ? Aléz-è !

SIMON – Nos avans trové ine bwète qui rotéve èt on v'z'èl rapwète.

CARAMBAR – Qui racontez-v' la ?

BENOIT – Dizos l'bwète, i n'aveût st-on tchin. (Il lui donne)

CARAMBAR – Snoopy ! Mi chère pitite bièsse ! Mi p'tit trésôr !

BENOIT – Nos l'avans trové près di m'mohone.

CARAMBAR – Vos èstèz bin binamés. Dji v'z'aveûs pris po dès voleûrs.

SIMON – Po dès voleûrs ?

CARAMBAR – Awè, dès voleûrs qui m' porçûvèt dispôy' dès annèyes. Dji n'arive nin à m'enn'è fé qwite. Dj'a bê baguer, is m'ritrovèt todî. Min çoula ni v'rigarde nin. Mèrci po m' tchin èt asteûr, alez-è.

BENOIT – Et l'riscompinse ?

CARAMBAR – Ratindez eune munute ! (*Elle sort*)

BENOIT – Nos alans st-èsse ritche !

SIMON – Rawåde todî !

CARAMBAR – (*Revenant avec 2 carambars*) Tinez, vola por vos !

BENOIT – Euh ! ...mèrci, madame.

(*Carambar rentre chez elle et referme la porte*)

SIMON – Po z-èsse foû ritches, nos èstans foû ritches !

BENOIT – Deûs carambars !

SIMON – Vola tote li rik'nohance dès djins !

NOIR

(*Quand la lumière revient, on se retrouve dans le premier décor. Stéphane y est assis au pied de l'arbre. Benoît et Simon arrivent*)

SEFANE – Di wice vinez-v' ?

BENOIT – D'amon madame Carambar !

STEFANE – Qui èst-ce çoula ?

SIMON – Ine feume qui t'riçû avou on pistolèt po t'diner on carambar. Vous-se on bokèt ?

STEFANE – Nèni, mèrci ! Min qui m' tchante-tu la d'ine feume èt d' pistolèt ?

BENOIT – C'èst-ine feume qui d'mane tote seûle divins eune vîle mohone èt qu'a sogne dès voleûrs...

SIMON – Qu'èl porçuvèt dispôy' dès annèyes.

STEFANE – Min adon, èle èst-è dandjî.

BENOIT – Mutwè bin ! Min dj'y tûze ...Simon, twè qui n'a sogne di rin, si t'alève tinre l'awête a l'villa dès tchawe-soris !

SIMON – Poqwè nin ! I fâ k'nohe li s'crèt da madame Carambar.

NOIR

(La lumière revient et on aperçoit Simon épiant à la fenêtre de Carambar, laquelle est installée dans son fauteuil. On entend un petit craquement. Carambar se lève et saisi son pistolet)

CARAMBAR – Qu'èst-ce qui c'est ? À voleûr ! Vinez chal, qui dji v' trawe out' èt out' ! Tin, i n'a Persone ! C'èst co sûr on soûmî qu'a craqué. Amon qui lès voleûrs ni sèyèsse rintrés vè l' teût !... Mon diu ! mi cofe-fôrt !

SIMON- Tin don, nosse dame a st-on cofe-fôrt !

CARAMBAR – Loukant si lès papîs sont todi d'vins ! (Elle va au coffre-fort et fait la combinaison) S.N.O.O.P.Y. Dj'a trové l'truc po n'nin roûvî l' combinêzon èdon mi ! snoopy, li nom di m' Tchîn ! (elle ouvre le coffre) Mi fôrteune èst todi la. (elle referme le coffre) Vola, insi rin n' pout mâ.

SIMON – Dj'ènn'è sé assez tant qu'asteûr.

CARAMBAR – Vinez snoopy, c'èst l'eûre di nosse pôrminåde .

SIMON – Mètant lès vwèles !

NOIR

(Quant la lumière revient, on retrouve le premier décor, où Stéphane et Benoît attendent Simon, qui arrive)

BENOIT – Et adon ?

SIMON – I s'adjih' d'ine fôrteune.

STEFANE – D'ine grosse fôrteune ?

SIMON – Dj'èl wadj'reûs, si èle djowe dè pistolèt !

BENOIT – Et çoula done tot bon'mint on carambar !

SIMON – Ele wåde si fôrteune divins on cofe-fôrt, èt savez-v' bin kimint qu'on l' droûve ?

STEFANE – On rawåde qui ti nos l' dèye !

SIMON – I n'a sî botons : S.N.O.O.P.Y.

BENOIT – Li nom di s'tchin !

SIMON – Tot djusse !

BENOIT qwand dji tûze qu'èle promètève ine bèle riscompinse à cis qui lî rapwètèrêt s'tchin...Bin Merci ! on carambar !

STEFANE – Et si on ralève disqui la èt lî dire qui nos savans tot. Ele sèrèût mutwè pu midone !

BENOIT - Clapante idèye !

NOIR

(La lumière revient sur la maison de Carambar. On entend frapper à la porte, Carambar se saisit de son pistolet)

CARAMBAR – Qu'èst-ce qui c'èst ?

LES GARSONS – C'èst nos-ôtes !

CARAMBAR – (les faisant entrer) Intrez ! Qui volez-v' ?

BENOIT – Ine mèyeûse riscompinse, vos l'avîz marqué so l'afiche !

SIMON – Å réze, djâsans on pô di Snoopy. Ni v'sonle-t-i nin qu'i vât pus' qu'on carambar ?

CARAMBAR – Qui volez-v' dire ?

STEFANE – Qui nos k'nohans li s'crèt da Snoopy ! S.N.O.O.P.Y. èt hop' li pwète si droûve sol cavèrne da Ali Baba !

CARAMBAR – Trêtes ! Bandits ! Vos alez mori turtos ! Fez vos priyêres ! (Elle tire et Stéphane se laisse tomber et git par terre)

BENOIT – Vos div'nez sote ! Vos l'avez touwé !

SIMON – Moudreûse !

CARAMBAR – Dji n'a djusse touwé nolu ! Dji tire à blanc !

STEFANE – Qui d'hez-v' ? C'èst bin vrèye ? Vos n'avez nin tiré po d'bon ? Adon, dji vike co todi ?

CARAMBAR – Dji n' sos nin si mètchante qui dj'enn'a l'êr, savez !

SIMON – Tant mî vât ! Min nos k'nohans li s'crèt dè cofe-fôrt, la qu'vos catchî vosse fôrteune.

CARAMBAR – C'èst çou qui v'trompe, mi fôrteune n'èst nin chal, èle èst bin lon d'chal.

BENOIT – C'èst possipe, min vos rèssèrez è vosse cofe li moyin dèl trover.

STEFANE – Nos nos t^rans, min...min li silence a st-on pris !

CARAMBAR – Dè chantèdje ! Qui vasse. (Elle sort)

BENOIT – Nos avans rèyussi, nos èstans ritches !

CARAMBAR – (Revenant avec une boîte de carambars) Vola, ine bwète ètîre di carambars...

STEFANE – Nos n'avans d'keûr di vos carambars !

CARAMBAR – Dji n' vi sâreûs d'ner pus ! Dji n' sos qu'ine pôvriteûse !

SIMON – Pôvriteûse ! Lèyîz-m' rîre !

CARAMBAR – Dji n' sèrès ritche qui d'vins trinte djoûs. Dè mon si lès voleûrs ni hapètnin mès papîs
Foû dè cofe !

BENOIT – Qui vasse, nos ratindrans trinte djoûs, min a s'moumint la...

CARAMBAR – Vos ârez tot çou qu'vos volez. Dji v'z'èvôy'rès çoula d'l'Amèrique.

BENOIT – Di l'Amèrique ?

CARAMBAR – C'est la qu'dji deûs r'trover m' fôrteune. Si lès voleûrs ni trovèt nin m' cofe-fôrt.
Vola vint ans qui dji bague po lès sèmer, min is m' ritrovèt a tot côps bons.

STEFANE – Is polèt v'ni chal, adon ?

CARAMBAR – Dji m'î atind.

SIMON – Hoûtez, madame, min â fêt, kimint èst-ce vosse nom ?

CARAMBAR – Dj'inme ot'tant di n'nin l'dire.

SIMON – Qui vasse ! Nos v'noum'rans madame Carambar.

CARAMBAR – Come vos volez !

BENOIT – Nos alans wârdèr l' cofe-fôrt avou vos.

SIMON – Nos v'z'ans st-êdî a disfinde vosse fôrteune.

STEFANE – Et nin pol riscompinse, min bin po v'rinde chèrvice.

BENOIT – Nos èstans st-insi parèt nos-ôtes, lès Chèvaliers qui volèt st-â sècour dès pus flâwes !

STEFANE – Dji va qwèri m' lance-pîres èt mès wants d'boxe.

SIMON – Ramonne lès bâcèles avou twè. *(Stéfane sort)*

NOIR

(Quand la lumière revient. Stéfane et les filles sont installés chez Carambar)

CARAMBAR – Vos n'nè la dès renfôrts !

BENOIT – Is polèt v'ni, is sèront bin r'çus !

(On prépare les accessoires, gants de boxe, rouleau à tarte, lampes de poche, lance-pierres, etc....)

PENOMBRE SUR LA SCENE

(On aperçoit deux ombres qui approchent de la maison. Brigitte fait le quet à la fenêtre)

BRIGITE – Atincion, vos lès chal !

BANDIT 1 – Passant po li drî.

BANDIT 2 – As-se li côpe veûle ?

BANDIT 1 – Awè.

BANDIT 2 – I n’a nole loupîre, èle n’èst sûrmint nin la .

(Ils disparaissent derrière la maison)

BRIGITE – Dji n’ lès veûs pu, is sont passés po li drî.

FRANCE – Dj’a sogne, mi !

BENOIT – Alez, sogne-cou ! ça c’èst bin lès bâcèles, ça voreût miner l’monde èt ça tronle d’on côp
Lès balzins !

Simon - Dj’ètind dè bru è l’ôte plèce. Aléz, tot l’monde a s’posse !

(Chacun se place au gré du metteur en scène)

BANDIT 1 – Li vôye èst libe, nos polans y aller !

Les bandits entrent et le filles branchent leur lampe de poche sur eux. Carambar tire, Benoit tire avec son lance-pierres, Simon menace du rouleau à tarte et Stéphane agite une crécelle)

BANDIT 1- Nos èstans picîs, vanat foû d’chal !

BANDIT 2 – Ni tirez pu, dji m’rind !

BANDIT 1 – Ti rinde ! t’ès div’nou sot ! vanans !

(Ils s’enfuient par où ils sont venus. On refait la lumière chez Carambar)

TOUS – On lès a st-avu èdon ! (Mouvements de joie)

CARAMBAR – Qui èst-ce qu’aveût st-ine mitrayète ?

STEFANE – C’èst mi ! Dj’aveûs pris m’crècèle.

BRIGITE – Is n’rvinront nin d’si vite !

NOIR chez Carambar

Pénombre sur scène

BANDIT 1- Et bin nosse gonzèsse, èle èst bin wârdèye !

BANDIT 2 – Dj’a pinsé mori ! Dji m’ vèyéve dèdja â paradis !

BANDIT 1 – Ah, pacequi ti conte aller â paradis, twè !

BANDIT 2 – Li bon diu n’a-t-i nin dit qu’on d’véve êdî s’prochain ?

BANDIT 1 – Et adon ?

BANDIT 2 – Ni sos-dju nin chal po t’êdî ?

BANDIT 1 – C'èst malin ! Riv'nant pu vite so tére, vous-se bin ? Nos n'avans nou tims à piète, lès vints ans sont hoyous èt èle sèt qui nos alans risquer nosse dièrinne tchance èt c'èst po çoula qu'èle a pris dè renfôrt.

BANDIT 2 – Et qué renfôrt ! minme ine mitrayète !

BANDIT 1 – Ele âreût minme tote ine ârmèye, is nos fât s'cofe-fôrt ! Vins avou mi !

(ils sortent)

NOIR sur scène puis lumière chez Carambar

BENOIT – Qui-n'a-t-i è vosse cofe, madame Carambar ?

CARAMBAR - Li tèstamint di m' papa.

SIMON – Poqwè lès voleûrs qwèrèt-i a v'z'èl haper ?

CARAMBAR – I n'a st-on plan d'vins qui lès intèresse.

FRANCE – Min kimint savèt-is çou qu'i n'a d'vins ? Normâl'mint i n'a qui l' notère qui deût sèpi çoula !

CARAMBAR – Dhustumint ! A l'mwért di m' papa, li notère m'a st'apwèrté l'tèstamint, to m' Consiyant dè m' sâver li pu vite possipe èt l' pu lon possipe.

BRIGITE – Ine saqui d'ôte saveût çou qu'aveût d'vins èt l' notère la savu. C'èst po çoula qu'i v'z'a fêt sâver ?

FRANCE – Et cisse saqui la, vi porçû dispôy' vint ans ?

STEFANE – Min adon, s'i v'porçû insi, c'èst qu'i n'a st-ine fôrteune ?

CARAMBAR – Tot djusse !

BENOIT – Et bin, is n' l'ârans nin ! Dj'a st-ine îdèye !

CARAMBAR – Lisquéle ?

BENOIT – Nos alans lèyî lès bandits haper l' tèstamint.

CARAMBAR – Vos div'nez sot ?

BENOIT – Nos alans fé on fâ tèstamint è tine fèye qu'is l'âraont hapé, nos nos évolans po l'Amérique.

TOUS – Clapante îdèye !

CARAMBAR – Nos n'avans nin ine sèconde a piète !

(Carambar rédige un faux testament et fait l'échange au coffre)

CARAMBAR – I vât mî qui dji n'èl wåde nin sor mi .

(Elle le donne à Stéfane, qui le cache sous son pull.)

NOIR CHEZ CARAMBAR PENOMBRE SUR SCENE où on retrouve les bandits

BANDIT 1 – Ci côp chal, nos alans lès aveûr ! Twè, vas' po li drî èt tape çoula pol finièsse.

BANDIT 2 – Qu'èst-ce qui c'èst ?

BANDIT 1 – Ine grenade di gâz soporifique.

BANDIT 2 – C'èst po çoula qu'on n' d'vou prinde dès masses ?

BANDIT 1 – Bin awè ! Enocint ! Alez, mète lu !

(Ils mettent leur masque. Bandit 2 va derrière la maison pour lancer la grenade)

BANDIT 1 – Bone nute mès amis ! dwèrmez bin èt fez dès doûs sondjes !

(Bandit 2 arrive chez Carambar, les occupants sont endormis. Il va ouvrir la porte à son compère qui entre)

BANDIT 1 – Qwè ! On s'a lèyî r'fé par dès èfants !

BANDIT 2 – Qui èst-ce qui l'âreût polou dire ! Nos avans l'êr malin !

BANDIT 1 – Twè, ça n' ti candje nin ! Alè, apissans l'cofe ! vos nos la ritche !

(Les bandits sortent le coffre et disparaissent)

NOIR

(Le jour se lève chez Carambar)

CARAMBAR – Ah ! qui dj'a bin dwèrmou !

BRIGITE – Mi ossi, min dji sos tote ècwèd'lèye !

SIMON – Dji sos tot spiyî !

FRANCE – Dj'a mà mès rins !

STEFANE – Hè ! loukîz ! li cofe n'èst pu la !

BENOIT – Youpi ! nos avans rèyussi !

FRANCE – I s sont st-èvôye avou l' fâ testament !

STEFANE – Et mi dj'a l'bon so li stoumac !

CARAMBAR – Asteûr, mès èfants, nos polans n'aler tranquil'mint so l' Amèrique !

BRIGITE – Kimint « nos » ? nos n'polans nin y aler nos-ôtes !

CARAMBAR – Dji v' prind avou mi, dji v' pâye vosse voyèdje, vos l'avez bin mèrité.

SIMON – Min nos parints....

CARAMBAR – Dji m'arindj'rais avou zèls.

NOIR

(La scène se transforme, on se retrouve au fart -west)

CARAMBAR – Vola mès èfants, mi fôrteune èst chal à fart-west.

BRIGITE – Min poqwè avez-v' divou rawåde vint ans po l'avu ?

CARAMBAR – Mi papa trovéve qui dj'èsteûs trop djône po miner mi èritédje a bin. Dimin dji sèrès amon l' notêre èt dji porès tol minme l'avu.

STEFANE – Si lès voleûrs vi sùvèt dispôy vint ans, on lès pout r'trover chal adon ?

CARAMBAR – Bin awè ! Et come is pinsèt avu li bon tètamint, is vont zèl ossi aller amon l'notêre.

BENOIT – Si c'est-insi, i n'ârèt co dèl bagare !

BRIGITE – Dji sos nâhèye mi, ni poreût-on nin planter l' camp chal ?

CARAMBAR – Qui vasse, rihapans-nos chal.

(Ils s'installent, déballe leur casse-croute. Noir sur les enfants et lumière sur les bandits qui arrivent)

BANDIT 1 – Nos lès t'nant, vos lès la qui s'rihapèt. Ci còp chal, ni nos lèyans nin bloûser !

BANDIT 2 – Nos alans poleûr nos vindjî !

BANDIT 1 – Nos alans poleûr ravi l' bon tètamint èt l' broûler d'avant leû narène.

BANDIT 2- C'est pol broûler qui vos sayî d'l'aveur dispôy vint ans ?

BANDIT1 – Awè, cila foû dèl vòye, dji porès mostrer à notêre li ci qu'dj'a fêt mi minme. Dj'a polou imiter lès sinatèûres, ossi bin l'cisse dè pére qui l' cisse dè notêre. Come li vrèye sèrèt broûlé, i n' porèt pu prover qui l' meune èst fâ.

BANDIT 2 – Vos èstèz st-on mèsse ! Grâce à vos, nos alans st-èsse ritches.

NOIR

(La lumière revient sur les enfants)

BENOIT – Stéfane, as-se todi l' tètamint ?

STEFANE – (*se tapant sur l'estomac*) Ni v'tracassez nin, il èst bin à tchôd !

(Les bandits arrivent, arme au poing)

BANDIT 1 – Lès mins è l'êr, on n'bodje pu !

BANDIT 2 – Vos èstèz pris !

BANDIT 1 – Vos avez sayî di nos bloûser avou l' fâ tètamint, asteûr, vos nos alez d'ner l' vrèye.

BANDIT 2 – Sins qwè nos l'alans prinde nos-ôtes minme !

CARAMBAR – Dji n' vis èl sâreût d'ner, dji la èvoyî à notêre !

BANDIT 1 _ Ci n'èst nin vrèye ! Ci côp chal, mi paciynce a dès limites. (Montrant Stéphane) Vos la, vinez chal . (Stéphane s'exécute) Li notêre ârèt l'tchûse, ou bin l' têtamint, ou bin l'cadâve dè gamin. (A son complice) Vos, loyîz lès ôtes . (Il s'exécute) Vola, si l'notêre rêfuse di nos d'ner l' têtamint, vos n'riveûrez pu vosse camarâde.

(Ils s'en vont avec Stéphane)

BRIGITE – Vos l'la d'vins leû grawe !

FRANCE – Et il a l'têtamint avou lu !

CARAMBAR – I s vont touwer l' gamin ! Dji lès va r'houkî èt l'z'y dire li vrèye.

BENOIT – I n' polèt mâ dèl touwer, c'èst dès voleûrs, nin dès moudreûs.

SIMON – (qui est arrivé à se délier) Nos l'alans sâver ! Loukîz !

FRANCE – Kimint avez-fêt ?

SIMON – I n'a veût st-ine bètchowe pîre podri mi.

CARAMBAR – Alez insi, I n'a pus ine munute a piète !

NOIR

(Changement de scène, on est chez le notaire, lequel est assis à son bureau quand les bandits arrivent avec Stéphane en otage)

BANDIT 1 – Bondjou Mêsse Kadèbroc, qué plêsr di v' riveûye !

NOTERE – Hin ! Vos ! Qui v'nez-v' fé chal ?

BANDIT 1 – Régler ine pitite afêre.

NOTERE – Sêrîz-v' div'nou pu oniêsse ?

BANDIT 1 – Vèyez-v' si gamin la ? Si vos n' mi r'mètez nin l' têtamint dè vî Grindôr, dji l'èvoÿe à paradis.

NOTERE – Vos corez todi après s'têtamint la ? Dji n'la nin, dji la st'èvoÿi a s'fèye.

BANDIT 1 – Vos mintihez, dji sés qu'èle vi la rèvoÿi.

NOTERE – Dji v'rèpète qui dji n' la nin !

BANDIT 2 – Li vîle macrale nos âreûs co bloûsés ?

(Pendant ce temps, Carambar et les enfants sont arrivés dans leur dos, et le doigt pointé dans le dos des bandits)

CARAMBAR – Li vîle macrale vi d'mande dè lèver lès brèsses èt dè lèÿi toumer vosse pistolèt, sins qwè, dji dispiète li mitrayète !

(Ils s'exécutent)

CARAMBAR – Loyîz lès qu'is n'si polèhe sâver !

NOTERE – Mam’zèle Grindôr, qui dji sos binâhe di v’ riveûye !

CARAMBAR – Mi dè minme, Mêsse !

NOTERE – Insi, si bandit la ni porèt pu rin disconte di vos. Qwand dji tûze qui dji l’a st’avu come clérc !

CARAMBAR – Come clérc !

NOTERE – Awè ! Disqu’â djoû qu’vosse papa a toumé mwért. Dispôye adon, il a sayî tos lès moyins po Z’avu l’ tèstamint. Vola poqwè dji v’l’aveûs st’apwèrté èt qu’dji v’z’aveûs consî di v’ sâver.

CARAMBAR – Et vos lî avîz dit qu’c’èsteût mi qui l’aveût.

NOTERE – Tot djusse.

CARAMBAR – Dji comprend asteûr qui m’porçû dispôye vont ans.

NOTERE – Asteûr qui lès vint ans sont hoyous, dji va poleûr drèssî l’ake di vost’èritèdje. Dinez-m’ li Tèstamint.

CARAMBAR – Dji n’ la nin.

NOTERE – Kimint !

STEFANE – (En allant narquer les bandits, sort le testament de sa cachette) Vol la Mêsse Kadèbroc .

NOTERE – Mam’zèle Grindôr, vos v’ la foû ritche, a l’tièsse d’ine mène d’ôr !

CARAMBAR – Grâce à tos cès djônes la èt dji n’sé kimint lès r’mèrci !

LES ENFANTS ENSEMBLE – To nos payant dès carambars d’ôr !

RIDEAU